

Comment exploiter une chanson en classe de FLE?

Lionel Wattellier Pozuelo.

Nombreuses sont les activités que l'on peut réaliser en classe de Français Langue Étrangère. On entend ici par activités celles qui n'appartiennent pas aux exigences des manuels programmés dans chaque cours ; en effet, s'il est évident que le professeur se doit de suivre (du moins en partie) ces dernières, il convient d'élargir les perspectives pédagogiques et de s'appuyer sur tous les autres types de matériel qui est à disposition de tout professeur.

Ainsi, la chanson se situe au centre d'une vision assez controversée ; pour certains, l'écoute d'une chanson en classe n'est qu'une manière d'approcher très légèrement un aspect culturel de la langue cible, ou de détendre les élèves après des exercices qui ont demandé beaucoup d'efforts, ou encore d'acquérir un ou de revoir un peu de vocabulaire. En résumé, la tendance générale d'exploitation didactique d'une chanson consiste en trop souvent en la distribution d'un polycopié rempli de trous correspondant aux mots que les élèves sont censés trouver.

Cependant, une chanson peut permettre un approfondissement bien plus complet de séries d'exercices. Plus exactement, nous pouvons proposer plusieurs grilles ayant pour objet des critères très précis d'analyse, grilles qui vont nous montrer que n'importe quelle chanson mérite une étude minutieuse.

Tout d'abord, les grilles d'écoute active vont nous offrir la possibilité, comme dans quelconque document audio, de définir la situation. À travers des questions posées à l'ensemble de la classe, on fera compléter au tableau une première grille dans laquelle figureront quatre questions simples :

- Où ? : peut-on situer le ou les endroits de l'action ? Peut-on repérer des noms de rues, de villes, de pays... ?
- Qui ? : Peut-on dire qui sont les personnages et les caractériser ?
- Quand ? : Peut-on dire à quel(s) moment(s) se déroule l'action ?
- Quoi ? : Peut-on décrire les actions ? Peut-on dire ce qui se passe ? Es-ce que l'action est passée, présente ou future ?

À chaque fois, il ne faut pas oublier de demander aux élèves de justifier leurs réponses par des mots-clés qu'ils ont repérés ou par certains indices qui les ont mis sur la voie. Dans cette ligne, ont-ils été capables de retenir d'autres mots ou une série de mots entière ? Le professeur notera au tableau ceux-ci en veillant à respecter la place qu'ils occupent dans le schéma de la chanson.

D'un autre côté, un deuxième type de grille est à mettre en valeur ; il concerne les impressions qui se dégagent de la chanson. On pourra se contenter de demander l'impression dominante en profitant pour revoir l'expression des sentiments les plus divers : tendresse, désespoir, désordre, honte, violence, joie, bonheur, mélancolie, peur, vitalité, tristesse, etc. Évidemment, là aussi, les réponses devront être justifiées.

Si ces deux premières grilles donnent une vision assez « générale » de la chanson, il est temps maintenant de passer à l'analyse thématique. Ainsi, les deux grilles suivantes rentrent plus en détail et commence à « décortiquer » le poids des mots, la signification vers par vers de la chanson. La première, thématique, visera à vérifier si les élèves ont bien capté les thèmes qui sont traités ; c'est pourquoi nous leur proposons une liste de thèmes dont seuls quelques-uns sont réellement abordés : l'immigration, l'aventure, la guerre, la solitude, l'enfance, la vieillesse, l'amour, la perte de l'amour... . On demandera aux apprenants de les cocher.

La seconde de ces grilles, lexicale, peut se réaliser de la manière suivante : on propose aux élèves une grille qui comportera non seulement des mots et / ou des

expressions qui apparaissent vraiment dans le texte, mais également des mots (soit de sens proche, soit inventés ou modifiés) qui n'y apparaissent pas. On leur demandera alors de cocher ceux qui ont réellement été entendus.

Ensuite, les grilles « Vrai / Faux » sont un excellent moyen de vérifier si le texte a bel et bien été compris. On propose donc une liste d'affirmations portant sur le contenu du texte, en demandant aux apprenants de cocher dans la case correspondante si l'affirmation est vraie ou fausse :

- sur les lieux : la scène se passe en province, l'auteur parle d'une région tropicale, etc.

- sur les actions : l'homme s'est fait voler sa valise, la femme a été blessée, etc.

- sur le moment où se déroule le cadre de la chanson : il / elle parle du passé, de ce qu'il éprouve aujourd'hui, de ce qu'il envisage de faire dans l'avenir, etc.

En fait, l'exploitation de la chanson se base principalement sur le repérage des mots effectué par les élèves, suivant leur niveau et leur langue maternelle, et après une première écoute, ce sont les apprenants eux-mêmes, sans aucune aide du professeur, qui citeront tous les mots transparents ou non qu'ils auront retenus. Ces mots seront écrits au tableau, même si d'évidente, ils ne figurent pas tous dans la chanson. Le professeur fera particulièrement attention à ce que les élèves retrouvent le contexte dans lequel les mots ont été entendus. Ce sera la suite du travail, dans ce cas les grilles, qui auront permis de confirmer ou d'infirmer leur présence et de compléter le texte.

Pour conclure, s'il faut bien dire qu'il ne s'agissait pas à travers cet article de donner une étude exhaustive de l'exploitation d'une chanson, l'objectif était tout de même de montrer que les chansons, une des activités préférées des élèves, mérite que les professeurs y prêtent plus d'intérêt, c'est-à-dire qu'ils y consacrent plus de temps et plus d'exercices, afin que la chanson cesse d'être entrevue comme un simple « passe-temps ». D'ailleurs, et pour prolonger tout ce qui a été dit, n'oublions pas que l'exploitation de la chanson a tendance dernièrement à laisser sa place à l'exploitation de clips vidéos, certes bien plus instructifs puisque l'écoute se mêle à la vue. On met donc en avant deux compétences au lieu d'une seule : la compétence audio, déjà présente dans la chanson, et la compétence visuelle, qui attire énormément les élèves. Pour plus d'informations, et notamment pour les professeurs intéressés par ce genre d'activités, des fiches pédagogiques élaborées selon le niveau des étudiants, et renouvelées chaque semaine, sont disponibles sur le site Internet www.tv5.org/TV5site/enseignants/musique/php.